

**L. 28 gennaio 1971, n. 222 (1). Ratifica ed esecuzione della Convenzione europea (n. 63) relativa alla soppressione della legalizzazione degli atti formati da agenti diplomatici o consolari, adottata a Londra il 7 giugno 1968.**

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare la Convenzione europea (n. 63) relativa alla soppressione della legalizzazione degli atti formati da agenti diplomatici o consolari, adottata a Londra il 7 giugno 1968.

2. Piena ed intera esecuzione è data alla Convenzione di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità dell'articolo 6 della Convenzione stessa.

European Convention on the abolition of legalisation of documents executed by diplomatic agents or consular officers

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,  
Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members;

Considering that relations between the member States, as well as relations between their diplomatic

agents or consular officers, are increasingly based on mutual trust;

Considering that the abolition of legalisation is likely to strengthen the ties between the member States

by making it possible to use foreign documents in the same manner as documents emanating from

national authorities;

Convinced of the need to abolish the requirement of legalisation of documents executed by their

diplomatic agents or consular officers,

Have agreed as follows:

#### Article 1

For the purposes of this Convention, legalisation means only the formality used to certify the

authenticity of the signature on a document, the capacity in which the person signing such document

has acted and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which such document bears.

#### Article 2

1. This Convention shall apply to documents which have been executed by diplomatic agents or

consular officers of a Contracting Party, acting in their official capacity and exercising their functions in the territory of any State, and which have to be produced:

- (a) either in the territory of another Contracting Party, or
- (b) to the diplomatic agents or consular officers of another Contracting Party exercising their functions in the territory of a State which is not a party to this Convention.

2. This Convention shall also apply to official certificates, such as those recording the registration of a document or the fact that it was in existence on a certain date, and authentications of signatures, appended by diplomatic agents or consular officers to documents other than those referred to in paragraph 1.

### Article 3

Each Contracting Party shall exempt from legalisation documents to which this Convention applies.

### Article 4

1. Each Contracting Party shall take the measures necessary to avoid the carrying out by its authorities of legalisations in cases where this Convention abolishes legalisation.
2. Each Contracting Party shall provide for the verification, where necessary, of the authenticity of the documents to which this Convention applies. Such verification shall not give rise to payment of any taxes or expenses and shall be carried out as quickly as possible.

### Article 5

This Convention shall, as between the Contracting Parties, prevail over the provision of any treaties, conventions or agreements which provide, or shall provide, for legalisation of the authenticity of the signature of a diplomatic agent or consular officer, the capacity in which such person signing the document has acted, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the document bears.

## Article 6

1. This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification or acceptance. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
2. This Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification or acceptance.
3. In respect of a signatory State ratifying or accepting subsequently, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification or acceptance.

## Article 7

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any State not a Member of the Council of Europe to accede to this Convention.
2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of European instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

## Article 8

1. Any Contracting Party may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any Contracting Party may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.
3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn according to the procedure laid down in Article 9 of this Convention.

## Article 9

1. This Convention shall remain in force indefinitely.
2. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
3. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

## Article 10

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to this Convention of:

- (a) any signature;
- (b) any deposit of an instrument of ratification, acceptance or accession;
- (c) any date of entry into force of this Convention;
- (d) any declaration received in pursuance of the provisions of Article 8;
- (e) any notification received in pursuance of the provisions of Article 9 and the date on which denunciation takes effect.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at London, this 7th June 1968, in English and French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

For the Government of the Republic of Austria:

For the Government of the Kingdom of Belgium:

For the Government of the Republic of Cyprus:

For the Government of the Kingdom of Denmark:

For the Government of the French Republic:

Henri Blin

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Gustav Heinemann

For the Government of the Kingdom of Greece:

K. Kalabokias

For the Government of the Iceland Republic:

For the Government of Ireland:

For the Government of the Italian Republic:

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:

J. Dupong

For the Government of Malta:

Tommaso Caruana Demajo

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

For the Government of the Kingdom of Norway:

For the Government of the Kingdom of Sweden:

Herman Kling

For the Government of the Swiss Confederation:

L. von Moos

For the Government of the Turkish Republic:

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland:

Gardiner C.

Convention européenne relative à la suppression de la légalisation des actes  
établis par les agents  
diplomatiques ou consulaires

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente  
Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus  
étroite entre ses Membres;

Considérant que les relations entre les Etats membres, ainsi qu'entre leurs  
agents diplomatiques ou

consulaires, sont de plus en plus fondées sur une confiance réciproque;

Considérant que la suppression de la légalisation tend à renforcer les liens  
entre les Etats membres en

permettant l'utilisation de documents étrangers au même titre que ceux qui  
émanent des autorités

nationales;

Convaincus de la nécessité de supprimer l'exigence de la légalisation des actes  
établis par leurs agents

diplomatiques ou consulaires,

Sont convenus de ce qui suit:

## Article 1

La légalisation, au sens de la présente Convention, ne recouvre que la formalité destinée à attester la véracité de la signature apposée sur un acte, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte est revêtu.

## Article 2

1. La présente Convention s'applique aux actes établis en leur qualité officielle par les agents diplomatiques ou consulaires d'une Partie Contractante exerçant leurs fonctions sur le territoire de tout Etat et qui doivent être produits:  
(a) sur le territoire d'une autre Partie Contractante, ou  
(b) devant des agents diplomatiques ou consulaires d'une autre Partie Contractante, exerçant leurs fonctions sur le territoire d'un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention.

2. Elle s'applique également aux déclarations officielles, telles que mentions d'enregistrement, visas pour date certaine et certifications de signature, apposés par les agents diplomatiques ou consulaires sur des actes autres que ceux visés au paragraphe précédent.

## Article 3

Chacune des Parties Contractantes dispense de légalisation les actes auxquels s'applique la présente Convention.

## Article 4

1. Chacune des Parties Contractantes prendra les mesures nécessaires pour éviter que ses autorités ne procèdent à la légalisation dans les cas où la présente Convention en prescrit la suppression.

2. Elle assurera la vérification, en cas de nécessité, dell'origine des actes auxquels s'applique la présente Convention. Cette vérification ne donnera lieu au paiement d'aucune taxe ou de frais quelconque et devra être opérée le plus rapidement possible.

## Article 5

La présente Convention prévaudra, dans les relations entre les Parties Contractantes, sur dispositions des traités, conventions ou accords qui soumettent ou soumettront à la légalisation la véracité de la signature des agents diplomatiques ou consulaires, la qualité en laquelle le signataire d'un acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou du timbre dont cet acte est revêtu.

## Article 6

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée ou acceptée. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
2. La Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification ou d'acceptation.
3. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera ou l'acceptera ultérieurement, trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation.

## Article 7

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inciter tout Etat non membre du Conseil à adhérer à la présente Convention.
2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

## Article 8

1. Toute Partie Contractante peut, au moment de la signature ou au moment, du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
2. Toute Partie Contractante peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la

présente Convention, par  
déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre  
territoire désigné dans  
la déclaration et dont Elle assure les relations internationales ou pour lequel  
Elle est habilitée à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être  
retirée, en ce qui concerne  
tout territoire désigné dans cette déclaration, aux conditions prévues par  
l'article 9 de la présente  
Convention.

## Article 9

1. La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée.

2. Toute Partie Contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la  
présente Convention en  
adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la  
notification par le  
Secrétaire Général.

## Article 10

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du  
Conseil et à tout Etat  
ayant adhéré à la présente Convention:

(a) toute signature;

(b) le dép de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'adhésion;

(c) toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention;

(d) toute déclaration reçue en application des dispositions de l'article 8;

(e) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 9 et la  
date à laquelle la  
dénonciation prendra effet.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la  
présente Convention.

Fait à Londres, le 7 juin 1968, en français et en anglais, les deux textes faisant  
également foi, en un

seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le  
Secrétaire Général du

Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des  
Etats signataires et  
adhérents.

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche:

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

Pour le Gouvernement de la République de Chypre:

Pour le Gouvernement du Royaume de Danemark:

Pour le Gouvernement de la République française:

Henri Blin

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne:

Gustav Heinemann

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce:

K. Kalabokias

Pour le Gouvernement de la République islandaise:

Pour le Gouvernement d'Irlande:

Pour le Gouvernement de la République italienne:

Pour le Gouvernement du Grand Duché de Luxembourg:

J. Dupong

Pour le Gouvernement de Malte:

Tommaso Caruana Demajo

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:

Herman Kling

Pour le Gouvernement de la Confédération suisse:

L. von Moos

Pour le Gouvernement de la République turque:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord:

Gardiner C.

Traduzione non ufficiale

Convenzione europea sulla soppressione della legalizzazione degli atti redatti dai rappresentanti diplomatici o consolari

(N. 63 della serie dei trattati del Consiglio di Europa)

Gli Stati membri del Consiglio d'Europa, firmatari della presente Convenzione; Considerato che scopo del Consiglio d'Europa è la realizzazione di una più stretta unione fra gli Stati membri;

Considerato che i rapporti fra gli Stati membri, come pure i rapporti fra i loro rappresentanti

diplomatici o consolari, sono sempre più fondati sulla reciproca fiducia;  
Considerato che la soppressione della legalizzazione tende a rafforzare i vincoli fra gli Stati membri,  
permettendo l'utilizzazione di documenti stranieri allo stesso titolo di quelli emanati dalle autorità nazionali;  
Convinti della necessità di rinunciare all'esigenza della legalizzazione degli atti redatti dai loro rappresentanti diplomatici o consolari;  
Hanno convenuto quanto segue:

## Articolo 1

La legalizzazione, ai sensi della presente Convenzione, indica unicamente la formalità necessaria ad attestare l'autenticità della firma apposta sull'atto, le funzioni in virtù delle quali la persona ha firmato l'atto e, se del caso, l'autenticità del sigillo o del bollo di cui il documento è munito.

## Articolo 2

1. La presente Convenzione si applica agli atti redatti ufficialmente dai rappresentanti diplomatici o consolari di una Parte Contraente, nell'esercizio delle loro funzioni sul territorio di qualsiasi Stato, e che devono essere esibiti:  
a) sul territorio di un'altra Parte Contraente, oppure  
b) ai rappresentanti diplomatici o consolari di un'altra Parte Contraente, esercitanti le loro funzioni sul territorio di uno Stato non aderente alla presente Convenzione.

2. Essa si applica inoltre alle dichiarazioni ufficiali, quali le citazioni relative alla registrazione, l'attestazione che il documento esisteva ad una certa data, l'autenticazione delle firme apposte dai rappresentanti diplomatici o consolari a documenti diversi da quelli considerati nel paragrafo precedente.

## Articolo 3

Ogni Parte Contraente dispensa dalla legalizzazione tutti gli atti ai quali si applica la presente Convenzione.

#### Articolo 4

1. Ogni Parte Contraente adotterà i provvedimenti necessari ad evitare che le proprie autorità procedano alla legalizzazione nei casi in cui la presente Convenzione ne prescriva invece la soppressione.

1. Ogni Parte Contraente adotterà i provvedimenti necessari ad evitare che le proprie autorità procedano alla legalizzazione nei casi in cui la presente Convenzione ne prescriva invece la soppressione.

2. Essa accerterà, se necessario, la verifica dell'autenticità degli atti ai quali si applica la presente Convenzione. Tale verifica non comporterà alcun pagamento di tasse o spese e verrà compiuta nel più breve tempo possibile.

#### Articolo 5

La presente Convenzione prevarrà, nei rapporti fra le Parti Contraenti, sulle clausole di tutti i trattati, convenzioni od accordi che prevedono o prevederanno in futuro la legalizzazione della autenticità della firma di un rappresentante diplomatico o consolare, le funzioni in virtù delle quali egli ha firmato l'atto e, ove occorra, l'autenticità del sigillo o del bollo di cui è munito il documento.

#### Articolo 6

1. La presente Convenzione è aperta alla firma degli Stati membri del Consiglio d'Europa. Essa sarà sottoposta a ratifica o ad accettazione. Gli strumenti di ratifica o di accettazione saranno depositati presso il Segretario Generale del Consiglio d'Europa.

2. La Convenzione entrerà in vigore tre mesi dopo la data in cui verrà depositato il terzo strumento di ratifica o di accettazione.

3. Essa entrerà in vigore per ogni altro Stato che la ratifichi o l'accetti successivamente, tre mesi dopo la data del deposito del suo strumento di ratifica o di accettazione.

#### Articolo 7

1. Dopo l'entrata in vigore della presente Convenzione, il Comitato dei Ministri del Consiglio d'Europa potrà invitare qualunque Stato non membro del Consiglio ad aderire alla presente Convenzione.
2. L'adesione avverrà mediante il deposito, presso il Segretario Generale del Consiglio d'Europa, di uno strumento di adesione che avrà efficacia tre mesi dopo la data di tale deposito.

## Articolo 8

1. Ogni Parte Contraente potrà, all'atto della firma o del deposito del proprio strumento di ratifica, di accettazione o di adesione, indicare il territorio o i territori ai quali si applicherà la presente Convenzione.
2. Ogni Parte Contraente potrà, all'atto del deposito del proprio strumento di ratifica, di accettazione o di adesione, o in qualunque altra data successiva, estendere l'applicazione della presente Convenzione, mediante una dichiarazione da indirizzare al Segretario Generale del Consiglio d'Europa, ad ogni altro territorio che sia indicato nella dichiarazione stessa, e di chi essa curi le relazioni internazionali per il quale sia abilitata alla stipulazione.
3. Ogni dichiarazione che sia stata fatta in virtù del paragrafo precedente potrà, per quel che riguarda qualsiasi territorio citato in tale dichiarazione, essere ritirata alle condizioni previste dall'articolo 9 della presente Convenzione.

## Articolo 9

1. La presente Convenzione resterà in vigore a tempo indeterminato.
2. Ogni Parte Contraente, per quel che la riguarda, potrà denunciare la presente Convenzione indirizzando una notifica al Segretario Generale del Consiglio d'Europa.
3. Tale denuncia avrà efficacia sei mesi dopo la data in cui il Segretario Generale ne avrà ricevuto notifica.

## Articolo 10

Il Segretario Generale del Consiglio d'Europa notificherà agli Stati membri del Consiglio e ad ogni altro Stato che aderisca alla presente Convenzione:

- a) ogni firma;
- b) il deposito di ogni strumento di ratifica, di accettazione o di adesione;
- c) ogni data di entrata in vigore della presente Convenzione;
- d) ogni dichiarazione ricevuta in base alle disposizioni dell'articolo 8;
- e) ogni notifica ricevuta in base alle disposizioni dell'articolo 9 e la data a partire dalla quale la denuncia avrà efficacia.

In fede di che, i sottoscritti, debitamente autorizzati a tale scopo, hanno firmato la presente Convenzione.

Fatto a Londra, il 7 giugno 1968, nelle lingue Francese ed Inglese, entrambi i testi facenti egualmente fede, in un solo esemplare che sarà depositato negli archivi del Consiglio d'Europa. Il Segretario Generale del Consiglio d'Europa ne comunicherà copia certificata conforme a tutti gli Stati firmatari ed aderenti.

Per il Governo della Repubblica d'Austria:

Per il Governo del Regno del Belgio:

Per il Governo della Repubblica di Cipro:

Per il Governo del Regno di Danimarca:

Per il Governo della Repubblica francese:

Henri Blin

Per il Governo della Repubblica Federale di Germania:

Gustav Heinemann

Per il Governo del Regno di Grecia:

K. Kalabokias

Per il Governo della Repubblica islandese:

Per il Governo d'Irlanda:

Per il Governo della Repubblica italiana:

Per il Governo del Granducato di Lussemburgo:

J. Dupong

Per il Governo di Malta:

Tommaso Caruana Demajo

Per il Governo del Regno dei Paesi Bassi:

Per il Governo del Regno di Norvegia:

Per il Governo del Regno di Svezia:

Herman Kling

Per il Governo della Confederazione elvetica:

L. von Moos

Per il Governo della Repubblica turca:

Per il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord:

Gardiner C.

(1) Pubblicata nella Gazz. Uff. 7 maggio 1971, n. 114.